



# Health Care For All

*Health Care For All (HCFA) aboga por la justicia sanitaria en Massachusetts trabajando para promover la equidad en la salud y garantizar la cobertura y el acceso para todas las personas.*

## Actualización importante sobre el uso de beneficios de los inmigrantes: Acceso a la atención médica y la regla de “carga pública”

### ¿Qué es la “carga pública (public charge)”?

La oficina de inmigración federal usa una prueba de “carga pública” para determinar a quién se le puede denegar una visa o un ajuste de estatus a la residencia permanente legal (una “tarjeta verde”). Es posible que haya escuchado acerca de cambios en las políticas que podrían penalizar a los inmigrantes por usar algunos beneficios públicos (programas gubernamentales que pueden ayudarle a pagar la comida, la vivienda o la atención médica), y que dificultarían que una familia con ingresos bajos o moderados obtenga una tarjeta verde.

La Corte Suprema de los Estados Unidos permitió la implementación de la regla de “carga pública” mientras varias demandas la impugnan en la corte. **La fecha de entrada en vigencia de la implementación de la regla de carga pública es el 24 de febrero de 2020. Los beneficios usados y las solicitudes presentadas antes de esa fecha no estarán sujetos a la nueva regla. Además, muchas personas no están sujetas a la “carga pública” o no califican para recibir los beneficios enumerados en la regla.**

ESTA HOJA INFORMATIVA ESTÁ DESTINADA A AYUDARLE A COMPRENDER QUÉ INCLUYE LA REGLA ACTUAL, A DETERMINAR SI SE APLICA A USTED Y A TOMAR DECISIONES INFORMADAS SOBRE LAS OPCIONES DE ATENCIÓN MÉDICA PARA USTED Y SU FAMILIA.

**Antes de tomar cualquier decisión con respecto a su uso de beneficios, tenga en cuenta esta información:**

- **Muchos inmigrantes no tienen que preocuparse por la “carga pública”, por ejemplo:**
  - Residentes permanentes legales (titulares de tarjetas verdes) que solicitan la ciudadanía estadounidense
  - Residentes permanentes legales (titulares de tarjetas verdes) que solicitan renovar sus tarjetas caducadas
    - Solo aquellos residentes permanentes legales (titulares de tarjetas verdes) que salgan de los Estados Unidos durante 180 días o más pueden estar sujetos a una prueba de “carga pública” cuando regresen.
  - Refugiados y asilados, incluidas las personas que solicitan asilo
  - Personas que solicitan o se vuelven a registrar para el Estatus de Protección Temporal (TPS, por sus siglas en inglés)
  - Personas que solicitan o se vuelven a registrar para la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, por sus siglas en inglés)
  - Autopeticionarios de la Ley de Violencia contra la Mujer (VAWA, por sus siglas en inglés)
  - Víctimas de delito o trata de personas que tienen una visa U o T
  - Personas con Estatus Especial de Inmigrante Juvenil, incluidas las personas que solicitan este estatus

- **Los beneficios considerados bajo la “carga pública” son los siguientes:**
  - Beneficios en efectivo tales como:
    - Ayuda de Emergencia para Ancianos, Discapacitados y Niños (EAEDC, por sus siglas en inglés) del Departamento de Asistencia Transitoria (DTA, por sus siglas en inglés)
    - Asistencia Transitoria para Familias con Hijos Dependientes (TAFDC, por sus siglas en inglés) del Departamento de Asistencia Transitoria (DTA)
    - Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés)
  - Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés)
  - Asistencia federal para vivienda: Sección 8 y vivienda pública federal
  - Medicaid que no es de emergencia para personas a partir de los 21 años (excepto mujeres embarazadas, incluso 60 días después del embarazo)
- **Los siguientes programas NO se consideran en la prueba de “carga pública”:**
  - Programa de Nutrición para Mujeres, Bebés y Niños (WIC, por sus siglas en inglés)
  - Health Safety Net
  - MassHealth Limited (Medicaid de Emergencia)
  - Cobertura de MassHealth para mujeres embarazadas (incluso 60 días después del embarazo)
  - Cobertura de MassHealth para niños y jóvenes menores de 21 años
  - Cobertura de MassHealth pagada con fondos solo estatales
  - Cobertura a través de Health Connector, incluido ConnectorCare
  - Plan de Seguridad Médica para Niños (CMSP, por sus siglas en inglés)
  - Medicare
  - COBRA
  - Cobertura de la Administración de Veteranos y Tricare

¿LE GUSTARÍA SABER SI SU COBERTURA DE SALUD SE CONSIDERA PARA LA PRUEBA DE “CARGA PÚBLICA”?  
**LLAME A LA LÍNEA DE AYUDA DE HEALTH CARE FOR ALL AL 800-272-4232**

**OTRAS CONSIDERACIONES CON RESPECTO A LA “CARGA PÚBLICA”:**

- **La mayoría de los inmigrantes que estarán sujetos a la prueba de “carga pública” ya no califican para recibir los beneficios públicos federales que se consideran de manera negativa bajo la nueva regla.**
- Debido a que “carga pública” se refiere a una persona que probablemente dependerá principalmente del gobierno de los Estados Unidos para satisfacer sus necesidades básicas, **los ingresos, el estado de salud, la edad de los inmigrantes u otros factores pueden dificultar la obtención de una tarjeta verde** incluso si nunca han recibido los beneficios enumerados por la regla.
- La “carga pública” **no considera el uso de los beneficios públicos por parte de otros familiares** (incluidos los niños) que no solicitan un ajuste de estatus migratorio.
- **El tiempo que los inmigrantes usen los beneficios públicos se considerará en las decisiones de inmigración.**
- **Estos cambios se aplican a las solicitudes de inmigración solo para las personas que ya están en los Estados Unidos.**

SI ESTÁ SOLICITANDO TRAER A UN FAMILIAR A LOS ESTADOS UNIDOS DESDE OTRO PAÍS O ESTÁ BUSCANDO AJUSTAR EL ESTATUS FUERA DE LOS ESTADOS UNIDOS, DEBE CONSULTAR CON UN ABOGADO CALIFICADO EN INMIGRACIÓN O BENEFICIOS PÚBLICOS.

Aquí puede encontrar más información sobre la prueba de carga pública como parte del proceso consular (según se actualizó en el Manual de Asuntos Exteriores en enero de 2018):

<https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

**ESTE RECURSO NO REEMPLAZA EL ASESORAMIENTO LEGAL DE UN ABOGADO CAPACITADO EN INMIGRACIÓN O BENEFICIOS PÚBLICOS.**

Health Care For All (HCFA), Massachusetts Immigrant Refugee Advocacy Coalition (MIRA), Health Law Advocates (HLA), Massachusetts Law Reform Institute (MLRI) y muchas otras organizaciones trabajan para proteger a los inmigrantes de Massachusetts y garantizar que tengan derecho a acceder a los beneficios públicos, incluida la atención médica.

Para obtener más información sobre los cambios con respecto a la determinación de “carga pública” y cómo ser parte de la campaña para oponerse a estos cambios, puede enviar un correo electrónico a [organizing@hcfama.org](mailto:organizing@hcfama.org).

Se adjunta una lista de organizaciones que son de confianza en la comunidad y que brindan servicios gratuitos en temas de inmigración. Algunas de estas organizaciones pueden tener capacidad limitada y pueden no aceptar nuevos casos. Llame primero para asegurarse de que puedan ayudarle. **Las organizaciones con un asterisco al costado deben poder responder preguntas específicas sobre la “carga pública”.**



**Recursos de inmigración en Northeastern Massachusetts/North Shore**

Servicios legales		
International Institute of New England-Lowell Office	155 Merrimack Street, 5 <sup>th</sup> Floor Lowell, MA 01852	Tel.: (978) 459-9031
Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	Tel.: (978) 794-5399
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	Tel.: (857) 264-2381
Northeast Legal Aid-Lawrence	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	Tel.: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lowell	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	Tel.: (978) 458-1465

Northeast Legal Aid-Lynn	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	Tel.: (978) 458-1465
Open Door Immigration Services	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	Tel.: (978) 21902355
Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	Tel.: (617) 238-2430
Russian Community Association of Massachusetts	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	Tel.: (781) 593-0100

## Recursos de inmigración en Greater Boston/Eastern Massachusetts

Servicios legales		
*Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	Tel.: (617) 445-6000
African Community Health Initiatives (ACHI)	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	Tel.: (857) 753-4886
*Agencia ALPHA	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	Tel.: (617) 541-4455 x16
*Asian American Civic Association	87 Tyler St, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02111	Tel.: (617) 426-9492
*Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)	275 West Broadway South Boston, MA 02127	Tel.: (617) 464-8100
Centro Presente	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	Tel.: (857) 256-2981
Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth	298 Union Street, 2 <sup>nd</sup> Floor Lynn, MA 01901	Tel.: (781) 581-1977
Community Legal Services and Counseling Center	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	Tel.: (617) 661-1010
Community Legal Services and Counseling Center	1 West Street Cambridge, MA 02139	Tel.: (617) 661-1010
Compassion Immigration Services, Inc.	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	Tel.: (781) 480-4179
*De Novo	47 Thorndike St Cambridge, MA 02141	Tel.: (617) 661-1010
Dominican Development Center	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	Tel.: (617) 524-4029
East Boston Ecumenical Community Council	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	Tel.: (617) 567-2750
Ethiopian Community Mutual Assistance Association	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	Tel.: (617) 492-4232
Freedom Hill Community Church	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	Tel.: (781) 480-4179
*Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)	197 Friend Street Boston, MA 02114	Tel.: (617) 371-1234 (800) 323-3205
Haitian American Public Health Initiatives	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	Tel.: (617) 298-8076
*Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	Tel.: (617) 884-9799
Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	Tel.: (617) 384-8165

*Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	Tel.: (617) 635-2980
International Institute of New England (Boston Office)	2 Boylston Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02116	Tel.: (617) 695-9990
Irish International Immigrant Center	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	Tel.: (617) 542-7654
Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office	67 Battery March Street, Lower Level Boston, MA 02110	Tel.: (617) 860-3414
Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors	155 Seaport Boulevard, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02110	Tel.: (617) 207-4138
Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)	198 Ferry Street Everett, MA 02149	Tel.: (617) 381-0015
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	Tel.: (857) 264-2381
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	Tel.: (617) 864-7600
Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	Tel.: (617) 350-5480
North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	Tel.: (781) 480-4179
Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	Tel.: (617) 747-9296
*Project Citizenship	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	Tel.: (617) 694-5949
The Right to Immigration Institute	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	Tel.: (781) 891-6689
Somali Development Center	10 Malcolm X Boulevard, 2 <sup>nd</sup> Floor Roxbury, MA 02119	Tel.: (617) 522-0700
Suffolk Law School- Immigration Law Clinic	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	Tel.: (617) 573-8100
Victim Rights Law Center	115 Broad Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02110	Tel.: (617) 399-6720 x19

### Recursos de inmigración en MetroWest/Central Massachusetts

Servicios legales		
Ascentria Care Alliance	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605	Tel.: (774) 243-3100
	94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	Tel.: (413) 787-0725
Catholic Charities of Worcester (CCW)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	Tel.: (508) 755-2261
*Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid	405 Main Street, 4 <sup>th</sup> Floor Worcester, MA 01608	Tel.: (508) 755-3260 800-696-1501
Friendly House	36 Wall Street Worcester, MA 01604	Tel.: (508) 755-4362
MetroWest Legal Services	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	Tel.: (508) 620-1830

## Recursos de inmigración en Western Massachusetts

Servicios legales		
*Berkshire Immigrant Center	88 South Street Pittsfield, MA 01201	Tel.: (413) 445-4881
*Center for New Americans	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	Tel.: (413) 587-0084
Community Legal Aid	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144	Tel.: (413) 781-7814
	20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060	Tel.: (413) 584-4034
	152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	Tel.: (413) 499-1950
Jewish Family Service- New American Program	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	Tel.: (413) 737-2601
Lutheran Social Services of New England/ West Springfield	593 Main Street West Springfield, MA 01089	Tel.: (413) 787-0725
Multicultural Resource Center	425 Union Street West Springfield, MA 01089	Tel.: (413) 726-2352

## Recursos de inmigración en Southeastern Massachusetts/Cape Cod e Islas

Servicios legales		
*Catholic Social Services of Fall River	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	Tel.: (508) 674-4681 Tel.: (508) 771-6711 Tel.: (508) 997-7337
Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.	372 North Street Hyannis, MA 02601	Tel.: 508-771-1727 x236 Fax: 508-771-1073
Immigrant's Assistance Center, Inc.	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	Tel.: (508) 996-8113
Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	Tel.: (508) 586-2210
UMass at Dartmouth- Immigration Law Project	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	Tel.: (508) 985-1174
Community Economic Development Center	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	Tel.: (508) 979-4684
South Coastal Counties Legal Services Inc.	22 Bedford Street Fall River, MA 02720	Tel.: (508) 676-6265
	460 West Main Street Hyannis, MA 02601	Tel.: (508) 775-7020